



ཨ་ལུ་འཁྲུག་ཚོགས་པའི་གཞི་གཞུང་གི་ལམ་སྟོན་ ༢༠༡༧།

རྒྱལ་ཡོངས་ཨ་མ་སྲུ་དང་ཨ་ལུ་འཁྲུག་ཚོགས་པ།

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Guidelines for the Alternative Care of Children 2017

National Commission for Women and Children

Royal Government of Bhutan

Table of Contents

CHAPTER 1: PRELIMINARY	1
ལེའུ་ ༡ ས། སློན་བརྗོད།	1
Short Title.....	1
མིང་གནས།.....	1
Commencement.....	1
འགོ་བཅུགས་ཚེས་གངས།.....	1
Statutory Authority.....	1
ཁྲིམས་དོན་དབང་ཆ།	1
Purpose	2
དགོས་དོན།.....	2
Scope	2
ཁྱབ་ཚད།	2
CHAPTER 2: Guiding Principles	3
ལེའུ་ ༢ ས། ལམ་སློན་གྱི་གཞི་རྩ།	3
Principle of necessity	3
ཉེར་མཁའི་གཞི་རྩ།.....	3
Principle of appropriates	4
འོས་ལྡན་གཞི་རྩ།.....	4
Best interest of the child.....	4
ཨ་ལུའི་མཐའ་དོན།.....	4
Non-discrimination.....	5
སྤྱོད་སྲོལ་རིམ་མེད་པ།	5
Participation	5
གཞུག་གཞོགས།.....	5
Survival and development.....	5
འཚོ་བ་དང་ཡར་སྐྱེད།	5
Confidentiality.....	6
གསང་བ།	6

Privacy.....	6
སྒྲུབ་དབང།	6
CHAPTER 3: Statement of Standards	7
ལེའུ་ ༣ པ། གནས་ཚད་གྱི་བརྗོད་དོན།.....	7
CHAPTER 4: ELIGIBILITY OF CHILD FOR ALTERNATIVE CARE .	11
ལེའུ་ ༤ པ། ཨ་ལུའི་གཅེས་སྐྱོང་གཞན་གྱི་འོས་ཚད།	11
CHAPTER 5: Types of Alternative Care.....	14
དོན་ཚན་ ༥ པ། གཅེས་སྐྱོང་གཞན་གྱི་དབྱེ་ལག།.....	14
A. KINSHIP CARE	14
ཀ། ཉེ་ཚན་གཅེས་སྐྱོང་།	14
Eligibility for kinship carer	14
ཉེ་ཚན་གཅེས་སྐྱོང་གི་འོས་ཚད།	14
B. FOSTER CARE	15
ཁ། གསོ་སྲུག་གཅེས་སྐྱོང་།	15
Eligibility for Foster Care Provider.....	16
གསོ་སྲུག་གཅེས་སྐྱོང་འབབ་མིའི་འོས་ཚད།	16
C. Shelter Homes	17
ག། སྡོད་ཁང།.....	17
CHAPTER 6: Procedural	19
ལེའུ་ ༦ པ། དྲ་སྒྲིག་།.....	19
Awarding of certificate:	25
ལག་ཁྱེར་གནང་བེ།	25
Revocation order	26
ཆ་མེད་བཀའ་རྒྱ།	26
CHAPTER 6: Post Placement.....	28
ལེའུ་ ༦ པ། གཅེས་སྐྱོང་ནང་བཏང་བའི་ཤུལ་ལྷན།.....	28
CHAPTER 7: MISCELLANEOUS.....	31
ལེའུ་ ༧ པ། ལྷ་ཚོགས།.....	31
Authority for Interpretation and Amendment	31
དོན་འགྲེལ་དང་འཁྲི་སྒྲོན་དབང་ཆ།.....	31

Definitions.....	31
ངེས་ཚིག།	31
Annexure 1	35
རྒྱུ་རྒྱུགས་ ༡ པ།.....	40
Annexure 2	46
རྒྱུ་རྒྱུགས་ ༢ པ།	48
Annexure 3	50
རྒྱུ་རྒྱུགས་ ༣ པ།	51
Annexure 4	53
རྒྱུ་རྒྱུགས་ ༤ པ།.....	56

CHAPTER 1: PRELIMINARY

ལེའུ་ ༡ པ། ལྷོན་བརྗོད།

Short Title

མིང་གནས།

1. This guideline must be called the Guidelines for the Alternative Care of Children.

༡༽ ལམ་སྟོན་འདི་ལུ་ ཨ་ལུའི་གཅེས་སྐྱོང་གཞན་གྱི་ལམ་སྟོན་ཟེར་སྐབ་དགོ།

Commencement

འགོ་བརྩམས་ཚེས་གངས།

2. The guideline must come into force on the 30th Day of 2nd Month of Fire Female Rooster Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 16th Day of April 2017.

༢༽ ལམ་སྟོན་འདི་ རང་ལུགས་གནས་ལོ་ མེ་མོ་བྱ་ལོ་ རང་ལྷོ་ ༢ པའི་ཚེས་ ༣༠ ལུའམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ སྤྱི་ཟླ་ ༤ པའི་སྤྱི་ཚེས་ ༡༦ ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་འགོ་བརྩམས་པ་ཨིན།

Statutory Authority

ཁྲིམས་དོན་དབང་ཆ།

3. This guideline operationalizes chapter 10 of the Child Care and Protection Rules and Regulations 2015 herein after referred to as the Rules and Regulations.

༣༽ ལམ་སྟོན་འདི་གིས་ འབྲུག་གི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཉེན་སྐྱོབ་བཅའ་ཡིག་དང་སློབ་གཞི་
 ༢༠༡༥ ཅན་མའི་ ལེའུ་ ༡༠ པ་འདི་ བསྟར་སྐྱོད་འབདམ་ཨོན། ད་ལས་ཕར་ དེ་ལུ་ བཅའ་
 ཡིག་དང་སློབ་གཞི་ཟེར་སྐབ་ནི་ཨོན།

Purpose

དགོས་དོན།

4. This guideline is to effectively implement and provide clarity on the provisions of the Act and the Rules and Regulation with regard to alternative care and to ensure that children grow up in a stable living arrangement with love, care and protection.

༤༽ ལམ་སྟོན་འདི་གི་དགོས་དོན་དེ་ཡང་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་ བཅའ་ཡིག་དང་སློབ་གཞི་ནང་
 ཡོད་པའི་ གཅེས་སྐྱོང་གཞན་གྱི་ གནད་དོན་ཚུ་ གསལ་རིལ་རི་སླེ་སྟོན་ཏེ་ གཅེས་སྐྱོང་གཞན་
 གི་ཐོག་ལུ་སྐྱོད་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་ཚུ་ བརྟན་ཏོག་ཏོ་ཡོད་པའི་སྐྱོད་གནས་དང་གཅེས་སྐྱོང་། བྱམས་
 སྐྱོང་། ཉེན་སྐྱོབ་ཚུ་ཐོབ་ཡོད་པ་ རེས་བརྟན་བཟོ་ཐབས་ལུ་ཨོན།

Scope

ལྷབ་ཚད།

5. This guideline must apply to all matters relating to alternative care of children in difficult circumstances.

༥༽ ལམ་སྟོན་འདི་ དཀའ་ངལ་གྱི་གནས་སྐབས་ཐོག་ལུ་ཡོད་པའི་ ཨ་ལུ་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་
 དོན་ཚུ་གི་ གཅེས་སྐྱོང་གཞན་གྱི་རིགས་ལུ་ལྷབ།

CHAPTER 2: Guiding Principles

ལེབ་ ༡ པ། ལམ་སྟོན་གྱི་གཞི་རྩ།

6. Any agency working for the alternative care services must keep in mind the following guiding principles:

༤༽ གཅེས་སྐྱོང་གཞན་གྱི་ཞབས་ཏྲོག་གི་དོན་ལུ་ ལཱ་འབད་མིའི་ལས་སྡེ་གང་རུང་གིས་ སེམས་ལའ་ལས་དགོ་པའི་གཞི་རྩའི་ལམ་སྟོན་ཚུ་ཡང།

Principle of necessity

ཉེར་མཁོའི་གཞི་རྩ།

7. The child may be placed in alternative care only if it is necessary. At no cost a child must be separated from one's parents against ones will, except when Competent Authorities subject to legal review determine that such separation is necessary for the best interest of the child.

༥༽ དགོས་མཁོ་བྱུང་པ་ཅིན་རྐྱེད་གཅིག་ ཨ་ལུ་འདི་ གཅེས་སྐྱོང་གཞན་ལུ་སྟོན་ཚོག་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ བྱིས་མ་མཐུན་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་བའི་གནད་དོན་དང་འབྲེལ་ཕྱད་ ཨ་ལུ་དེའི་མཐའ་དོན་ཁོ་ན་ལུ་ ཁོ་རའི་ཕམ་ལས་ སོ་སོར་སྡེ་བཞག་དགོ་པ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་ གནད་དོན་གཞན་ག་ཅིའི་ཐད་ལས་ཡང་ ཨ་ལུ་དེའི་དང་འདོད་དང་མ་འབྲེལ་བར་ ཕམ་ལས་ཁ་འཕྲུལ་མི་ཚོག་

Principle of appropriates

འོས་ལྡན་གཞི་རྩ།

8. As per the physical, mental and emotional needs and situation of the child, the child must be placed under alternative care based on sex and age. Each child must be treated as an individual person with different needs.

༤༽ ཨ་ལུའི་གཟུགས་ཁམས་དང་སེམས་ཁམས། སེམས་ཚོར་གྱི་གནས་སྐྱབས་དང་དགོས་མཁོ་
དང་བསྐྱུན་ ཨ་ལུ་དེ་རིམ་མོའི་དབྱེ་བ་དང་ལོ་ཚད་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ གཅེས་སྦྱོང་གཞན་ལུ་
སྦྱོང་དགོ། ཨ་ལུ་རེ་རེ་བཞིན་ལུ་ དགོས་མཁོ་སོ་སོ་ཡོད་པ་བརྟེ་འཇོག་འབད་དགོ།

Best interest of the child

ཨ་ལུའི་མཐའ་དོན།

9. In all decisions and actions taken, the best interests of the child must be of primary consideration, unless to do so would be contrary to the best interest of the child.

༥༽ ཨ་ལུ་དང་འབྲེལ་བའི་གྲོས་ཐག་གཅད་ནི་དང་ བྱ་ལེན་ག་བཟུམ་ཅིག་ནང་ཨིན་རུང་ ཨ་ལུའི་
མཐའ་དོན་འདི་གཞི་རྟེན་གཙོ་བོར་ཅིག་སྟེ་གཟུང་དགོ། ཨིན་རུང་ ཨ་ལུའི་མཐའ་དོན་ལས་རྒྱབ་
འགལ་ཡོད་པ་ཅིན་ གཙོ་རིམ་གཟུང་ནི་མི་འོང།

Non-discrimination

ཕྱོགས་རིས་མེད་པ།

10. It must be ensured that children are not discriminated based on the grounds of race, sex, language, religion, political and other status but not limiting to this.

༡༠ ་། ཨ་ལུ་ཚུ་ རིགས་རྩས་དང་ཕོ་མོའི་དབྱེ་བ། རྣམ་རིགས་། ཚོས་ལུགས་། སྲིད་དོན། དེ་ལས་གཞན་གནས་སྤངས་ལ་སོགས་པའི་ག་ཅིའི་ཐད་ལུ་ཡང་ དབྱེ་བ་ཕྱི་ནི་མེད་པ་ངེས་བརྟན་བཟོ་དགོ།

Participation

གྲུལ་གཏོགས།

11. All actions concerning the child, the views and the opinion of the child must be taken into consideration based on the age, maturity and the capacity of the child.

༡༡ ་། ཨ་ལུ་དང་ཨ་ལུའི་བསམ་འཆར། དེ་ལས་ འཆར་སྤང་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་བྱ་ལེན་གར་ ཨ་ལུའི་སྐྱེས་ལོ་དང་ན་ཚོད། དེ་ལས་ ཕྱོགས་གྲུབ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ རོས་ལེན་འབད་དགོ།

Survival and development

འཚོ་བ་དང་ཡར་སྐྱེད།

12. The agency should ensure that children survive and develop healthily, children have the right to the maximum available resources that are necessary to develop child's personality, physical and mental abilities to achieve their maximum possible potential.

༡༢ ་། ལས་སྡེ་གིས་ ཨ་ལུ་ཚུ་འཚོ་སྡེ་ ཡར་སྐྱེད་སྐྱིད་སྐྱེ་སྐྱེ་བཏགས་ཡོད་པ་དང་། ཨ་ལུ་ཚུ་གིས་

ཁོང་རའི་ལྷོགས་གྲུབ་མིལ་བུམ་འཐོབ་ཚུགས་ནིའི་དོན་ལུ་ ཨ་ལུ་ཁོ་རའི་བབ་བཟྱིད་དང་
གཞུགས་སྟོབས། དེ་ལས་ སེམས་ཁམས་ཀྱི་ལྷོགས་གྲུབ་ཡར་སྐྱེད་ལུ་མཁོ་བའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་
འཐོབ་ནི་ཡོད་པ་ངེས་བརྟན་བཟོ་དགོ།

Confidentiality

གསང་བ།

13. The confidentiality on any information and other details of the child placed under alternative care must be maintained.

༡༣ ་། གཅེས་སྐྱོང་གཞན་ལུ་སྐྱོད་དེ་བཞག་ཡོད་པའི་ ཨ་ལུའི་བརྟན་དང་ཁ་གསལ་གཞན་ཚུ་
གསང་བའི་ཐོག་ལས་ རྒྱན་སྐྱོང་འཐབ་བཞག་དགོ།

Privacy

སྐྱོང་དབང་།

14. The child’s privacy must be respected at all stages of proceedings including the assessment conducted by any agency.

༡༤ ་། ལས་སྡེ་གང་རུང་གིས་ དབྱེ་ཞིབ་དང་ལྷ་རྟོག་འབད་བའི་བྱ་སྐོའི་རིམ་པ་ག་རའི་ནང་ ཨ་ལུའི་
སྐྱོང་དབང་ལུ་ བརྩི་བཀུར་འབད་དགོ།

CHAPTER 3: Statement of Standards

ལེབ་ ༣ པ། གནས་ཚད་ཀྱི་བཅོད་དོན།

15. In line with Rule 143 of the Rules and Regulation, a child placed in care is to be cared for in a way that meets the following standards:

༡༥༽ ཨ་ལུ་གཅིག་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞིའི་དོན་ཚན་ ༡༤༣ པ་དང་འཁྲིལ་ གཅེས་སྦྱང་གི་

དོན་ལུ་སྦྱོད་ཡོད་མི་འདི་ གཤམ་གསལ་གྱི་གནས་ཚད་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གཅེས་སྦྱང་འབད་དགོ།

a. Respect the dignity and rights of the child at all times;

༡༥༽ དུས་ཨ་རྟག་ར་ ཨ་ལུ་དེའི་བཟི་མཐོང་དང་ཐོབ་དབང་ཚུ་བཟི་བཀྱར་འབད་དགོ།

b. Recognize and respond appropriately to the child’s right to privacy and confidentiality;

འ༥༽ ཨ་ལུའི་སྐྱེར་དབང་དང་གསང་བ་ལུ་ འོས་འབབ་ལྡན་པའི་ངོས་འཛིན་དང་ངོས་ལེན་ འབད་དགོ།

c. Meet the child’s needs for physical care, including adequate and nutritious food, clothing and shelter as appropriate to the child’s age and special needs,

ག༥༽ ཨ་ལུའི་སྐྱེས་ལོ་དང་ དམིགས་བསལ་དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་པའི་ ཟས་བཟུད་ལྡན་པའི་ བཞེས་སྒོ་དང་གྲོན་ཆས། སྦྱོད་གནས་ཚུ་བཟི་བའི་ ཨ་ལུའི་གཞུགས་ཁམས་ གཅེས་ སྦྱང་གི་དགོས་མཁོ་ཚུ་གྲུབ་དགོ།

d. Accord the child with emotional care that allows the child to experience being cared and valued for, and that which contributes to

the child's positive self-regard and mental wellbeing;

ང། ཨ་ལུའི་བབས་པོའི་བརྩི་མཐོང་དང་ སེམས་ཁམས་བདེ་ཐབས་ལུ་ཕན་པའི་ ཉམས་ཚུངས་
དང་བརྩི་མཐོང་ཚུ་སྤོངས་ཡོད་པ་ཤེས་ཚུགས་པ་བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ ཚོར་སྣང་ཅན་གྱི་གཅེས་
སྦྱོང་འཐབ་དགོ།

e. Meet the child's needs relating to the child's culture;

ཅ། ཨ་ལུའི་ལམ་ལུགས་སོལ་དང་འབྲེལ་བའི་ དགོས་མཁོ་ཚུ་གྲུབ་དགོ།

f. Meet the child's material needs relating to the child's schooling, physical and mental stimulation, recreation and general living;

ཆ། ཨ་ལུའི་སློབ་གྲུའི་ཤེས་ཡོན་དང་གཞུགས་ཁམས། སེམས་ཁམས་ཡར་སྐྱེད། སློའ་འབྲུམ།
དེ་ལས་ སྤྱིར་བཏང་གི་འཚོ་སྦྱོང་དང་འབྲེལ་བའི་ མཁོ་ཆས་གྱི་དགོས་མཁོ་ཚུ་གྲུབ་དགོ།

g. Provide the child with education and training opportunities relevant to the child's age and ability;

ཇ། ཨ་ལུ་འདི་ལུ་ ཁོང་རའི་ལོ་ཚད་དང་ཕྱོགས་གྲུབ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཤེས་ཡོན་དང་སྦྱོང་
བཅའ་གྱི་གོ་སྐབས་ཚུ་བྱིན་དགོ།

h. Provide the child with positive guidance when necessary to help the child change inappropriate behavior;

ཉ། ཨ་ལུའི་ཚུལ་མིན་གྱི་བྱ་སྤྱོད་ཚུ་ བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་འབྲེལ་
ཏེ་ བབས་པོའི་ལམ་སྟོན་ཚུ་བྱིན་དགོ།

i. Provide the child with routine dental, medical and therapeutic services and additional services if necessary to meet the child's needs;

དྲ) ཨ་ལུའི་དགོས་མཁོ་འགྲུབ་ཐབས་ལུ་ རུས་རྒྱན་རུ་ སོ་དང་གསོ་བའི་སྐྱོན་བཙོས། དེ་

ལས་ གཞན་ཞབས་ཏྲིག་ཁ་སྐོང་བྱིན་དགོས་ཡོད་མི་ཚུ་ཡང་བྱིན་དགོ།

j. Provide the child with the opportunity to participate in positive social and recreational activities appropriate to the child's developmental level, age and ability;

ཐ) ཨ་ལུའི་ཡར་སྐྱེད་ཀྱི་གནས་ཚད་དང་ལོ་ཚད། དེ་ལས་ ལྷོགས་གྲུབ་དང་འཁྲིལ་བའི་ མི་

སྤེད་སྤོ་བའི་ལས་རིམ་ལེགས་ཤོམ་ཚུ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་ནིའི་གོ་སྐབས་བྱིན་དགོ།

k. Encourage the child to maintain family and other significant personal and social relationships;

ད) ཨ་ལུ་འདི་ལུ་ བཟའ་ཚང་དང་ གཞན་ཁག་ཆེ་བའི་མི་ཚོམ་དང་ མི་སྤེའི་མཐུན་འབྲེལ་ཚུ་

རྒྱན་སྐྱོང་འཐབ་ནི་ལུ་ སེམས་བྱུགས་བསྐྱེད་བཅུག་དགོ།

l. Provide the child with a disability the due care and assistance appropriate to the child's special needs;

ན) དབང་པོ་སྐྱོན་ཅན་གྱི་ཨ་ལུ་ཚུ་ལུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་དགོས་མཁོ་ལྡན་པའི་ གཅེས་སྐྱོང་

དང་གོ་གསལ་རམ་ཚུ་བྱིན་དགོ།

m. Provide the child to access relevant information that is appropriate to the child's age, maturity and capacities;

པ) ཨ་ལུའི་ལོ་ཚད་དང་ན་ཚོད། ལྷོགས་གྲུབ་ཚུ་དང་འོས་འབབ་ཡོད་པའི་ འབྲེལ་ཡོད་བརྩ་

དོན་ཚུ་ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་དགོ།

n. Provide the child with age and gender appropriate services in respect of the child's differing needs at different stages of

development including special needs of the girl and children with disabilities; and

ཕ་ཇུ་ བྱམས་དང་དབང་པོ་སྐྱོན་ཅན་གྱི་ཨ་ལུ་ཚུ་ལུ་མཁོ་བའི་ དམིགས་བསལ་དགོས་མཁོ་ཚུ་
བརྩིས་ཏེ་ ཨ་ལུ་འོ་ལོ་ཚད་དང་ཡར་སྐྱེད། དེ་ལས་ མོ་མའི་དབྱེ་བ་དང་བསྐྱུན་པའི་ འོས་
འབབ་ཅན་གྱི་ཞབས་ཏོག་ཚུ་སྤོད་དགོ། དེ་ལས།

o. Any other matter that the Competent Authority deems necessary in the best interests of the child.

བ་ཇུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཨ་ལུ་འོ་ལོ་ཚད་དུ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་མཐོང་བའི་གནད་
དོན་གཞན་གང་རུང་སྤོད་དགོ།

CHAPTER 4: ELIGIBILITY OF CHILD FOR ALTERNATIVE CARE

ལེའུ་ ༤ པ། ཨ་ལུ་འི་གཅེས་སྐྱོང་གཞན་གྱི་འོས་ཚད།

16. A child in difficult circumstances are those children as per Section 59 of the Act as a child who;

༡༤ ་། བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༥༩ པ་དང་འབྲེལ་ཕྱིན་དུ་དཀའ་ངལ་གྱི་གནས་སྟངས་ཐོག་ལུ་
ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་དེ་ཡང་།

a. Is found without having any home or settled place of abode and without any ostensible means of subsistence and is a destitute;

ཀ། གནོད་བཅགས་ཀྱི་གནས་ཁང་ རྒྱུ་གང་རུང་ཅིག་མེད་པའི་ཁར་ བདེན་ལུངས་སྐྱེལ་
བའི་འཚོ་བའི་ཆ་རྒྱུན་གྱི་ཐབས་ལམ་གང་ཡང་མེད་པ་དང་། དབུལ་ཕོངས་ཨིན་སྐྱེ་འཐོན་
མི།

b. Has a parent or guardian who is unfit or incapacitated to take care of or exercise control over the child;

ཁ། ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་འབབ་ནི་ ཡང་ན་ དམ་འཛིན་འབད་ནི་ལུ་ འོས་འབབ་མེད་པ་ ཡང་
ན་ ལྷོགས་གྲུབས་མེད་པའི་ སམ་ཡང་ན་ འཚོ་འཛིན་ཅིག་ཡོད་མི།

c. Is found to associate with any person who leads an immoral, drunken or depraved life;

ག། མ་རབས་ ཡང་ན་ཆང་ཟེ། སྤྱོད་ངན་གྱི་མི་ཚོ་སྐྱོང་བའི་མི་ངོ་གང་ཞིག་དང་འབྲེལ་བ་
ཡོད་པ་སྐྱེ་ཐོན་པ།

d. Is being or likely to be abused or exploited for immoral or illegal purposes; or

ང། མ་རབས་ ཡང་ན་ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ལཱ་གཡོག་དོན་ལུ་ བཀོལ་ཉེས་ཡང་ན་ལོག་པར་
སྒྱུད་པ་ འབྱུང་སྲིད་པའི་རིགས།

e. Is a frequent victim at the hands of individuals, families or the community.

ཅ། འཕྲལ་འཕྲལ་སླེ་ རང་རྒྱུང་མི་ངོ་དང་ནང་མི་ ཡང་ན་ མི་སྡེའི་ལག་པ་ལས་ ཉམས་
རྒྱུད་ཕོག་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ།

17. In line with Rule 138 of the Rules and Regulations, where, for the foreseeable future, a child in difficult circumstances has no willing and able parent/s or cannot be returned to the child’s parent/s or family or legal guardian due to risk of harm, may be placed under alternative care including long-term care.

༡༧། བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞིའི་ དོན་ཚན་ ༡༣༨ པ་དང་འཁྲིལ་ཤིང་ ཨ་ལུ་འདི་སྤྱགས་ལུ་ སློ་
འདོད་ཅན་དང་ ལྷོགས་སྲུབ་ཅན་གྱི་མམ་མེད་པ་ ཡང་ན་ ཉེན་ཁ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཨ་ལུ་འདི་ཁོང་རའི་
ཕམ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་འཚོ་འཛིན་པ་འབད་སར་ ལོག་ནིའི་ཐབས་ལམ་མེད་པའི་སྐབས་ལུ་
ཡུན་རིང་གི་གཅེས་སྐྱོང་བརྩིས་པའི་ ཐབས་ལམ་གཞན་གྱི་གཅེས་སྐྱོང་བྱིན་དགོ།

18. The Competent Authority will have the discretion to decide whether a particular child falls under difficult circumstances.

༡༨། ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ ཨ་ལུ་འདི་ དཀའ་ངལ་གྱི་གནས་སྟངས་ཐོག་ལུ་ཡོད་མེད་ ལྷ་
རྟོག་འབད་ནིའི་དབང་ཆ་ཡོད།

19. The Competent Authority upon assessing the situation may determine the most appropriate alternative care placement of the child.

༡༩ ་ ཚན་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ལྷོ་ཉེན་འབད་བའི་བུ་ལུ་ ཨ་ལུ་ལུ་འོས་འབབ་ལྡན་པའི་
གཅེས་སྐྱོང་གཞན་སློག་ཚོག

CHAPTER 5: Types of Alternative Care

དོན་ཚན་ ༥ ལ། གཅེས་སྐྱོང་གཞན་གྱི་དབྱེ་ལག

A. KINSHIP CARE

༡༧༽ ཉེ་ཚན་གཅེས་སྐྱོང་།

20. All necessary efforts must be provided to ensure the child is not separated from their biological parents. However, if the child cannot safely remain at home, the next best option is placement of the child in the home of relatives.

༢༠༽ ཐབས་ཤེས་སྒྲུབ་ཚུགས་བཏོན་ཐོག་ལས་ ཨ་ལུ་འདི་ སྐྱེ་བའི་ཕམ་དང་ཁ་མ་འཕུལ་བར་བཞག་
ཞི་ཡོད་པ་དེས་བརྟན་བཟོ་དགོ། ཨིན་རུང་ ཨ་ལུ་འདི་ བྱིས་ནང་ཉེན་སྲུང་དང་ལྷན་མ་སྤོང་མ་
ཚུགས་པ་ཅིན་ ཐབས་ལམ་དྲག་ཤོས་ར་ ཉེས་ཚན་གྱི་བྱིས་ནང་བཞག་ཞི་འདི་ཨིན།

Eligibility for kinship carer

ཉེ་ཚན་གཅེས་སྐྱོང་གི་འོས་ཚད།

21. In line with Rule 144 of the Rules and Regulations, an applicant who is able to meet the standards of care in the statement of standards and who meet the following criteria will be eligible to be a kinship carer;

༢༡༽ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞིའི་ དོན་ཚན་ ༡༤༤ པ་དང་འབྲེལ་ ལུ་ཡིག་སྐུལ་མིའི་མི་ངོམ་
ཅིག་གིས་ གཅེས་སྐྱོང་བྱིན་ནིའི་ གནས་ཚད་བརྗོད་དོན་གྱི་གནས་ཚད་དང་འབྲེལ་ཚུགས་མི་དང་
གཞན་གཤམ་གསལ་གྱི་གནས་ཚད་ཚང་མི་འདི་ ཉེ་ཚན་གཅེས་སྐྱོང་འཐབ་མི་སྤྱི་བརྟེན་ཨིན།

a. First kin;

ཀཱེ་ཉེ་ཚན་ཉེ་ཤོས།

b. Relative of the child;

ལ་ཀཱེ་ཨ་ལུ་ཉེ་ཤ།

c. Suitable person and approved kinsperson for the child as per the criteria provided under Section 28 of this guideline;

ཀཱེ་ལམ་སྟོན་འདིའི་དོན་ཚན་ ༢༥ པའི་ ཚད་གཞི་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ ཉེ་ཚན་གཅེས་སྐྱོང་བྱིན་
ནི་ཨིན་མ་ ཆ་འཇོག་གྲུབ་པའི་ མི་ངོམ་ཅིག་དང་ འོས་འབབ་ལྡན་པའི་མི་ངོམ་གང་རུང་ཅིག་

d. Suitable household members to be associated with the child on daily basis as per the criteria provided under Section 28 of this guideline.

ང་ཀཱེ་ལམ་སྟོན་འདིའི་དོན་ཚན་ ༢༥ པའི་ཚད་གཞི་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ ཉེ་ཚན་ལྟར་བཞིན་དུ་ ཨ་
ལུ་དང་འབྲེལ་བ་འབྲལ་ནི་ལུ་ འོས་འབབ་ཡོད་པའི་ནང་མི་ཉེ་ཚན་གང་རུང་།

B. FOSTER CARE

ལ་ཀཱེ་གསོ་སྦྱོར་གཅེས་སྐྱོང་།

22. The care for a child placed by the Competent Authority of judicial authority in the domestic environment of a family other than the child’s own family and relatives that has been selected, qualified, approved and supervised for providing such care.

༢༢ ཀཱེ་ ཨ་ལུ་ཁོང་རའི་བཟའ་ཚང་ངོ་མ་ནང་མེན་པར་ དེ་བཟུམ་མའི་གཅེས་སྐྱོང་བྱིན་ནིའི་དོན་ལུ་
གདམ་འདུ་གྲུབ་མི་དང་བྱད་ཚད་ཚང་མི། གནང་བ་གྲུབ་མི། ལྟ་སྐྱོང་འབད་མི། བཟའ་ཚང་ནང་
འཁོད་གྱི་གནས་སྡངས་ནང་ དྲང་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་གྱི་ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་བཞག་ཡོད་པའི་

ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་པ་ལུ་གོ།

23. In line with Rule 153 of the Rules and Regulation, the Competent Authority may place the child in foster care in the event of a child having no family who is able and willing to take the role of kinship carer.

༢༣ ་། བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞིའི་དོན་ཚན་ ༡༥༣ པ་འཁྲིལ་ ཨ་ལུ་འདི་ལུ་ གཅེས་སྐྱོང་འཐབ་
མིའི་ཕམ་མེད་པ་ ཡང་ན་ ཉེ་ཚན་ཚུ་གི་ཡང་གཅེས་སྐྱོང་འཐབ་ནིའི་ལྷོགས་གྲུབ་དང་ངོས་ལེན་མེད་པ་
ཅིན་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཨ་ལུ་འདི་ གསོ་ཕུག་གཅེས་སྐྱོང་ནང་བཞག་ཚོག

Eligibility for Foster Care Provider

གསོ་ཕུག་གཅེས་སྐྱོང་འཐབ་མིའི་འོས་ཚད།

24. In line with Rule 154 of the Rules and Regulations, an applicant who is able to meet the standards of care in the statement of standards and who meet the following criteria will be eligible to be a foster care provider:

༢༤ ་། བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞིའི་ དོན་ཚན་ ༡༥༤ པ་དང་འཁྲིལ་ ལུ་ཡིག་ཕུལ་མིའི་མི་ངོམ་
ཅིག་གིས་ གཅེས་སྐྱོང་བྱིན་ནིའི་ གནས་ཚད་བརྗོད་དོན་གི་གནས་ཚད་དང་འཁྲིལ་ཚུ་གསུམ་
དང་ གཞན་གཤམ་གསལ་གི་གནས་ཚད་ཚང་མི་འདི་ གསོ་ཕུག་གཅེས་སྐྱོང་འཐབ་མི་སྡེ་
བརྩིས་ཡིན།

- a. Suitable persons to be an approved foster care provider for the child as per the criteria provided under Section 28 of this guideline;

༡༽ ལམ་སྟོན་འདིའི་དོན་ཚན་ ༢༥ པའི་ཚད་གཞི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འོས་འབབ་ཡོད་པའི་མི་

ངོས་ཅིག་ གནང་བ་ཅན་གྱི་གསོ་ཡུག་གཅེས་སྐྱོང་པ་སླེ་བརྩེ་ཚོག

b. Suitable household members to be associated with the child on daily basis as per the criteria provided under Section 28 of this guideline; and

༢༽ ལམ་སྟོན་འདིའི་དོན་ཚན་ ༢༥ པའི་ཚད་གཞི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཉིན་ལྟར་བཞིན་ཏུ་ ཨ་

ལུ་དང་འབྲེལ་བ་འབྲེལ་གྱི་ལུ་ འོས་འབབ་ཡོད་པའི་ནང་མི་ཉེ་ཚན་གང་རུང་།

c. Assist the child in appropriate ways in ensuring the child’s care and protection.

ག༽ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཉེན་སྐྱོབ་ཚུ་ངེས་བརྟན་ཡོད་པ་བཟོ་བྲམས་ལུ་ འོས་འབབ་ལྡན་

པའི་སྐོ་ལས་ རྒོ་གས་རམ་འབད་དགོ།

C. Shelter Homes

ག༽ ལྷོད་ཁང་།

25. A child in difficult circumstances may be placed in shelter homes maintained by government or non government organizations, if no alternative care services are available.

༢༥༽ གལ་སྲིད་ གཅེས་སྐྱོང་ཞབས་ཏྲོག་ཚུ་མེད་པ་ཅིན་ དཀའ་ངལ་གྱི་གནས་སྟངས་ཐོག་ལུ་

ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་འདི་ གཞུང་ ཡང་ན་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་གྱི་འཛིན་སྐྱོང་འབྲེལ་བའི་སྐྱོད་ཁང་

ཚུ་ནང་བཞག་ཚོག

26. Placement of a child must be for the shortest possible duration unless it is

found that no alternate residential arrangement can be made in the best interest of the child.

༣༤ ་ ཨ་ལུ་འཇི་མཐའ་དོན་ལུ་ རྣོད་གནས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་གཞན་ བདེ་སྲིག་འབད་ཐབས་མེད་ན་མ་
གཏོགས་ དེ་མིན་ ཨ་ལུ་འདི་རྣོད་གནས་ནང་ ཅུས་ཡུན་ཉུང་སྲུ་ཅིག་ལས་བཟུལ་བཞག་ནི་མི་
འོང།

CHAPTER 6: Procedural

ལེབ་ ༦ པ། བུ་སྒྲི།

27. The applicant on fulfillment of the above mentioned criteria may submit an application to the Competent Authority expressing their interest or reasoning of wanting to be a care provider.

༢༧ ་། གོང་འཁོད་གྱི་ཁྱད་ཚད་ཚང་བའི་ ལུ་ཡིག་ཕུལ་མི་འདི་གིས་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ ཨ་
ལུའི་གཅེས་སྐྱོང་བྱིན་ནིའི་ དང་འདོད་དང་བདེན་ཁུངས་སྒྲགས་ཏེ་ ལུ་ཡིག་ཕུལ་དགོ།

28. The applicant must submit the following documents along with the application to the Competent Authority in order to assess and determine their capabilities as a prospective care provider:

༢༨ ་། འཛིན་ཐངས་ཅན་གྱི་གཅེས་སྐྱོང་པ་སྟེ་ ལུ་གས་གྲུབ་དབུ་ཞིབ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ལུ་ཡིག་ཕུལ་
མི་འདི་གིས་ ལུ་ཡིག་དང་སྒྲགས་ཏེ་ གཤམ་གསལ་གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་
ཕུལ་དགོ།

a) CID copy of the applicant;

༡༧ ་། ལུ་ཡིག་ཕུལ་མིའི་མི་ཁུངས་ངོ་སྟོན་ལག་ཁྱེར་གྱི་འདྲ།

b) Census record of the applicant;

འ༧ ་། ལུ་ཡིག་ཕུལ་མིའི་མི་རྩིས་གྱི་ཐོ།

c) Medical Certificate of the applicant;

ག༧ ་། ལུ་ཡིག་ཕུལ་མིའི་གསོ་བའི་ལག་ཁྱེར།

d) Medical Certificate of the applicant's adult household members;

ང། ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མིའི་བཟའ་ཚང་ནང་མིའི་ན་ལོན་ཚུ་གི་གསོ་བའི་ལག་ཁྱེར།

e) No objection letter from foster/ kinship siblings if they are 18 years and above;

ཅ། གསོ་ཕུག་གཅེས་སྐྱོང་ ཡང་ན་ རྒྱེས་ལོ་ ༡༨ ཡན་ཆད་ཀྱི་ཉེ་ཚོན་གཅེས་སྐྱོང་པའི་སྲུང་
ཆ་ཚུ་ལས་ ཉོག་མེད་ཡིག་གྲུ།

f) Security Clearance Certificate of the applicant;

ཆ། ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མིའི་ཉེན་སྲུང་ཉོག་མེད་ལག་ཁྱེར།

g) Character reference from head of agency if employed;

ཇ། གསལ་སྤོང་ ལཱ་གཡོག་ནང་ཨིན་ན་ ལས་སྡེའི་འགོ་འཛིན་ལས་ སྤྱོད་ལམ་ཁུངས་
གཏུགས་ཡི་གྲུ།

h) Security Clearance Certificate of the applicant's adult household members;

ཉ། ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མིའི་བཟའ་ཚང་ནང་མིའི་ན་ལོན་ཚུ་གི་ཉེན་སྲུང་ཉོག་མེད་ལག་ཁྱེར།

i) Income statement of the applicant or recommendation letter from Gewog, if not employed or own business;

༡། གལ་སྤོང་ ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མིའདི་ ལཱ་གཡོག་དང་ཚོང་ལཱ་འབད་མི་ཨིན་ན་ འོང་འབབ་
རྩིས་བཤད། དེ་མིན་ གེད་འོག་ལས་རྒྱབ་སློན་ཡི་གྲུ།

j) Marriage Certificate of the applicant (if married);

ཐ། གལ་སྤོང་ ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མིའདི་ གཉེན་རྒྱབ་རྒྱབ་ཨིན་པ་ཅིན་ གཉེན་ཐམ་གྱི་འབྲ།

k) Divorce decree of the applicant (if divorced)

དེ་ལྟར་གཤམ་སྤྱིད་ ལྷ་ཡིག་སྤྱུལ་མི་འདི་ གཉེན་ཡ་བྲལ་ཨིན་པ་ཅིན་ གཉེན་ཡ་བྲལ་གྱི་བཀའ་
བྱུང་།

l) Letter of undertaking of the applicant;

ནེ་ ལྷ་ཡིག་སྤྱུལ་མི་འདི་གི་ འགན་ལེན་ཡི་གུ།

m) Birth certificate of child if 5 years and above;

པེ་ གཤམ་སྤྱིད་ ཨ་ལུ་འདི་ སྐྱེས་ལོ་ ༥ ཡན་ཆད་ཨིན་པ་ཅིན་ སྐྱེས་ཆོས་ལག་བྱེད།

n) Mother and Child Health Handbook, if child is below 5 years;

པེ་ གཤམ་སྤྱིད་ ཨ་ལུ་འདི་ སྐྱེས་ལོ་ ༥ མན་ཆད་ཨིན་པ་ཅིན་ ཨའི་དང་ཨ་ལུ་འི་གསོ་བའི་
ལག་དེབ།

o) Medical certificate of child if 5 years and above;

པེ་ གཤམ་སྤྱིད་ ཨ་ལུ་འདི་ སྐྱེས་ལོ་ ༥ ཡན་ཆད་ཨིན་པ་ཅིན་ གསོ་བའི་ལག་བྱེད།

p) CID copy of witness;

མེ་ འཛོམས་དཔང་གི་དོ་སྤྱོད་ལག་བྱེད་གྱི་འདྲ།

q) Written statement between biological parents/ guardian and
applicant;

ཅེ་ སྐྱེ་བའི་པམ་ ཡང་ན་འཚོ་འཛིན་པ་དང་ ལྷ་ཡིག་སྤྱུལ་མིའི་བར་ན་བཟོ་ཡོད་པའི་ ཡིག་
ཐོག་གན་རྒྱ།

r) Any additional documents deemed necessary by the Competent
Authority for proper verification of the application.

ཚེ་ཚད་ལྷན་དབང་འཛིན་གྱིས་དགོས་མཁོ་མཐོང་བའི་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ཡིག་ཆ་འབྲེལ་
གང་རུང་།

Pre-assessment meeting

སྤྱི་གོང་ལྟ་རྟོག་ཞལ་འཛོམས།

29. Upon receiving the application, the Competent Authority must arrange for a meeting with the biological parents or legal guardian where applicable, to seek their views and opinion.

༢༩ ་ ལྷ་ཡིག་ཐོབ་པའི་ལུ་ལྷ་ཚད་ལྷན་དབང་འཛིན་གྱིས་ སྤྱི་བའི་ཕམ་ ཡང་ན་ ལྷིམས་
མཐུན་འཛོལ་འཛིན་དང་མཉམ་ ཁོང་རའི་བསམ་འཆར་དང་འཆར་སྤང་ཚུ་ལེན་ནིའི་དོན་ལུ་
འོས་ལྷན་ཞལ་འཛོམས་ཅིག་འགོ་འདྲེན་འབྲེལ་དགོ།

30. In the event if the child is abandoned and the details of the parents are unknown the said meeting will not be conducted.

༣༠ ་ གལ་སྲིད་ བཀོ་བཞག་སྟེ་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་དང་ སྤྱི་བའི་ཕ་མའི་ཁ་གསལ་ཚུ་མ་ཤེས་པའི་
གནད་དོན་རེ་ཐོན་པ་ཅིན་ ཞལ་འཛོམས་འདི་འགོ་འདྲེན་འབྲེལ་མི་དགོ།

31. In the event if one of the parents cannot attend the meeting, submissions based on evidence must be made on their unavailability to the Head of the Competent Authority.

༣༡ ་ གལ་སྲིད་ ཕ་མ་ཡ་གཅིག་ཞལ་འཛོམས་ནང་གལ་གཏོགས་འབད་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ དེའི་
གནད་དོན་ཚུ་སྤྱབ་བྱེད་དང་སྤྱགས་ཏེ་ ཚད་ལྷན་དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་ལུ་སྤུལ་དགོ།

32. Written consent must be submitted to the Competent Authority by the biological parents or legal guardian after the meeting.

32 ། ཞུ་འཛོམས་མཐུག་བསྐྱབ་པའི་ཤུལ་ལུ་ སྐྱེ་བའི་ཕམ་དང་ཁྲིམས་མཐུན་འཇོ་འཛིན་པ་ཚུ་གིས་

ཡིག་ཐོག་ངོས་ལེན་ཅིག་ དེས་པར་དུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་སྐྱུལ་དགོ།

33. The Competent Authority must verify the documents within 7 working days upon submission of all the required documents by the applicant.

33 ། རྒྱ་ཡིག་སྐྱུལ་མི་གིས་ དགོ་མཁོ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་སྐྱུལ་བའི་ཤུལ་ལུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་

གྱིས་ ལཱ་དུས་ཉིན་གྲངས་ 7 ། གྱི་ནང་འཁོད་བདེན་སྟོན་འབད་དགོ།

34. The Competent Authority may ask the applicant for additional documents for clarity, if it does not meet the required standard.

34 ། གཤམ་སྲིད་ དགོས་མཁོའི་གནས་ཚད་ཚུ་གྲུབ་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་

རྒྱ་ཡིག་སྐྱུལ་མི་ལས་ ལ་གསལ་གྱི་དོན་ལུ་ལྷན་ཐབས་གྱི་ཡིག་ཆ་ལེན་ཚོག་

35. The Competent Authority must upon completion of the verification process inform the applicant immediately on the status of the application and fix a date for carrying out a home study to assess whether the environment is a stable living arrangement.

35 ། ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ བདེན་སྟོན་གྱི་རིམ་པ་ཚུ་འབད་ཚར་བའི་ཤུལ་ལུ་ འདི་འཕྲོ་ལས་

རྒྱ་ཡིག་སྐྱུལ་མི་ལུ་ རྒྱ་ཡིག་གི་གནས་ཚད་སྐོར་ལས་བཟུང་ལན་འབད་དགོཔ་དང་། སྲོད་གནས་
གསྐྱིག་རྒྱབ་ཡོད་མི་འདི་ སྲོད་བརྟབ་མ་བརྟབ་པའི་སྐོར་ལས་ བཟུང་ཚང་སྲོད་སྟོན་ཞིབ་འཇུག་
འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནིའི་ཚེས་གྲངས་གཏན་འབེབས་བཟོ་དགོ།

36. In line with Rule 146 and Rule 155 of the Rules and Regulation, the Competent Authority must direct the Protection Officer to carry out a

home study of the applicant to determine whether the applicant fulfils the minimum requirement.

36 ་། བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞིའི་དོན་ཚན་ ༡༤༤ པ་དང་ ༡༥༥ པ་དང་འཁྲིལ་ ཚད་ལྡན་
དབང་འཛིན་གྱིས་ ཉེན་སྲུང་འགོ་དཔོན་ལུ་ ལུ་ཡིག་ཕུལ་མི་འདི་གི་བཟའ་ཚང་སྟོན་གནས་འདི་
ཉུང་མཐའི་དགོས་མཁོ་ཚང་མི་ཚང་གི་ ཞིབ་འཇུག་འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོ་པའི་བཀོད་རྒྱ་གནང་
དགོ།

37. The Protection Officer must visit the place of residence in person and the following must be recorded in the report as per annexure 1.

37 ་། ཉེན་སྲུང་འགོ་དཔོན་གྱིས་ རི་རྒྱུད་སྤེལ་གནས་ནང་འགྲོ་དགོས་དང་ གཤམ་གསལ་གྱི་གནད་
དོན་ཚུ་ ཟུར་སྒྲུགས་ ༡ པ་ལྟར་ ཉམ་ལུ་ནང་བཀོད་དགོ།

a. Family history of the applicant;

༡ ་། ལུ་ཡིག་ཕུལ་མིའི་བཟའ་ཚང་རྒྱུ་ལུངས།

b. Behaviors of the Members of the household including the applicant;

༢ ་། ལུ་ཡིག་ཕུལ་མི་བརྗེས་ཏེ་ ནང་མི་བཟའ་ཚང་ཚུ་གི་བྱ་སྤྱོད།

c. Parenting skills;

༣ ་། ས་མའི་སྐྱོང་གཞག་རིག་ཅུལ།

d. Environment of the home; and

༤ ་། སྟོན་བྱིམ་གྱི་གནས་སྤངས་དང་།

e. Photographs.

༥ ་། པར།

38. Upon the completion of the assessment the Protection Officer must submit its fact finding report within five working days to the Head of the Competent Authority.

༣༨ ་ ཉེན་སྲུང་འགོ་དཔོན་གྱིས་ ལྷ་རྟོག་འབད་ཚར་བའི་ཤུལ་ལུ་ ལྷ་དུས་ཉེན་གངས་ ༥ འི་ནང་
འཁོད་ ཞིབ་བཅུད་སྟན་ལུ་འདི་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱི་འོག་འཛིན་ལུ་སྤུལ་དགོ།

Awarding of certificate:

ལག་ཁྱེར་གནང་ནི།

39. The Competent Authority upon receiving the report from the Protection Officer if satisfied that placing the child is in the best interest of the child must award the certification to the applicant.

༣༩ ་ ཉེན་སྲུང་འགོ་དཔོན་གྱིས་སྟན་ལུ་སྤུལ་ཡོད་མིའི་ནང་ གསོ་སྤྱད་གཅེས་སྐྱོང་ནང་བཞག་ནི་འདི་
ཨ་ལུའི་མཐའ་དོན་ལོན་ལུ་ཨིན་མ་སྟེ་ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་པ་ཅིན་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་
ལུ་ཡིག་སྤུལ་མི་ལུ་ལག་ཁྱེར་གནང་དགོ།

40. The certification must be awarded under the sign and seal of the Head of the Competent Authority as per the annexure 2.

༤༠ ་ རོ་སྐྱོར་གྱི་དོན་ལུ་ ལཱ་སྐྱབས་ ༢ པ་དང་འབྲེལ་ཉེ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱི་འགོ་འཛིན་
གྱི་ཐིུ་དང་རྟགས་བཀོད་ཡོད་པའི་ལག་ཁྱེར་གནང་དགོ།

41. The certification will be awarded for a period of three years and is eligible for renewal.

༤༡ ་ ལག་ཁྱེར་འདི་ ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་རིང་ལུ་གནང་དགོས་དང་། དེ་བསྐྱར་གསོ་འབད་ནིའི་འོས་
འབབ་ཡོད།

42. The renewal must be granted as per the annexure 3.

༤༢ ་ བསྐྱར་གསོ་འདི་ ཟུར་སྤྲུགས་ ༣ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་གནང་དགོ།

Revocation order

ཆ་མེད་བཀའ་རྒྱ།

43. In line with Rule 152 and Rule 157, if it is found and proved that the child is no longer safe under the care of the care provider the child must be immediately removed from the care provider.

༤༣ ་ བཅའ་ཡིག་གི་དོན་ཚན་ ༡༥༢ པ་དང་ ༡༥༧ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གལ་སྲིད་ཨ་ལུ་འདི་
གཅེས་སྐྱོང་པ་དང་གཅིག་ཁར་ ཉེན་སྲུང་མེད་པ་སྤེམ་ཐོང་ཆེ་ འདི་འཕྲོ་ལས་ར་ ཨ་ལུ་འདི་གཅེས་
སྐྱོང་པ་ལས་སོ་སོ་སྤེལ་ཁ་འཕུལ་ཏེ་བཞག་དགོ།

44. In line with Rule 152 and Rule 157 of the Rules and Regulation, the Competent Authority must issue a notice of revocation to a care provider if the care provider is:

༤༤ ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲིག་གཞིའི་དོན་ཚན་ ༡༥༢ པ་དང་ ༡༥༧ པ་དང་འཁྲིལ་ ཚད་ལྡན་
དབང་འཛིན་གྱིས་ གཤམ་གསལ་གྱི་གནད་དོན་ཚུ་བྱུང་ཆེ་ གཅེས་སྐྱོང་པ་འདི་ཆ་མེད་ཨིན་
པའི་བརྗོད་དོན་བྱིན་དགོ།

a. Undergoing investigation for a criminal offence;

༡ ་ ལྷོས་འགལ་དབྱེ་ཞིབ་འབད་བའི་བསྐྱར་།

b. Convicted of a criminal offence;

ལ་། ལྷིམས་འགལ་གྱི་ཉེས་འཛུགས་ཡིན་པ་ཅིན།

c. Any other matter that the Competent Authority recognizes as not being in the best interest of the child.

ག་། ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཨ་ལུའི་མཐའ་དོན་ལུ་མེན་པའི་གནད་དོན་གཞན་ ་ཤེས་

ཉོགས་བྱུང་བའི་སྐབས།

CHAPTER 6: Post Placement

ལེན་ ༦ པ། གཅེས་སྐྱོང་ནང་བཏང་བའི་ཕྱུ་ལུ་

45. Upon awarding the letter of certification a separate file of the child placed under care must be maintained with all the records by the Competent Authority.

༤༥༽ རོ་སྐྱོང་ཡི་གུ་གནང་བའི་ཕྱུ་ལུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་གི་དོན་ལུ་
བཏང་ཡོད་པའི་ཐོ་ཡིག་འདི་ ཡིག་སྒྲིག་སོ་སོ་སྟེ་རྒྱུན་སྐྱོང་འཐབ་དགོ།

46. The Competent Authority shall provide all the necessary coordination and facilitation support to the care provider for adaptation of the child in the new environment setting or in overcoming the challenges faced.

༤༦༽ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ གཅེས་སྐྱོང་ནང་བཞག་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་འདི་ གནས་སྤངས་
གསར་པ་ནང་ མཐུན་འགྱུར་འབད་ཚུགས་ནིའི་དོན་ལུ་ མཁོ་ཆེ་བའི་མཉམ་འབྲེལ་དང་ལྷན་
ཐབས་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི་དང་། དེ་ལས་ དཀའ་ངལ་བྱུང་ཡོད་མི་ཚུ་བསལ་ནིའི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཚུ་
བྱིན་དགོ།

47. The Competent Authority, to ensure the continued wellbeing of the child, must conduct the post placement monitoring and evaluation once in a year.

༤༧༽ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཨ་ལུའི་མཐའ་དོན་ངེས་བརྟེན་ཡོད་པ་བཟོ་ཐབས་ལུ་ ཡོ་རེ་ནང་
ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ནང་བཞག་ཡོད་མི་ཚུ་ ངེས་པར་དུ་ལྷོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་འབད་དགོ།

48. During the yearly assessment, if the Competent Authority is of the view that frequent monitoring is required to be conducted, assessment must be carried out accordingly.

༤༩ ། གཤམ་སྲིད་ ལོ་ལྟར་ལྟ་རྟོག་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ དུས་རྒྱུན་བྱ་ ལྟ་རྟོག་འབད་དགོ་པའི་མངོན་གསལ་བྱུང་ཚེ་ དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ལྟ་རྟོག་འགོ་འབྲེན་འཐབ་དགོ།

49. The care provider must be informed on the date of the assessment.

༥༠ ། ལྟ་རྟོག་ཚེས་གངས་ཀྱི་སྐོར་ལས་ གཅེས་སྐྱོངས་བྱིན་མི་ལུ་ བརྟེན་ལན་འབད་དགོ།

50. The respective care provider must submit or furnish the following documents to Competent Authority during the home visit:

༥༡ ། འབྲེལ་ཡོད་གཅེས་སྐྱོང་བྱིན་མི་གིས་ གཤམ་གསལ་གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ ལྟ་རྟོག་འབད་བར་འོངས་ པའི་སྐབས་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ལུ་ ཡང་ན་སྟོན་དགོ།

a) Health record of the child;

ཀ། ཨ་ལུའི་གསོ་བའི་ཐོ་དེབ།

b) Education record of the child; and

ཁ། ཨ་ལུའི་ཤེས་ཡོན་ཐོ་དེབ་དང་།

c) Any other document deemed necessary.

ག། འོས་འབབ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་གཞན།

51. The Protection Officer upon conducting the monitoring and evaluation must record all the details as per annexure 4.

༥༡ ་ ཉེན་སྲུང་འགོ་དཔོན་གྱིས་ ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཚར་བའི་ཤུལ་ལུ་ ཟུར་སྐྱེགས་ ལ
པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལ་གསལ་ཚུ་བཀོད་བཞག་དགོ།

52. If a child is placed in a shelter home, it must abide by the provisions outlined under the Guidelines for Accreditation and Management of Shelter Homes for Women and Children in Difficult Circumstances.

༥༢ ་ གལ་སྲིད་ ཨ་ལུ་འདི་ རྫོད་ཁང་ནང་བཞག་ཡོད་པ་ཅིན་ དཀའ་ངལ་གྱི་གནས་སྐབས་ཚུ་ལུ་
ཐུག་པའི་ཨམ་སྲུ་དང་ཨ་ལུ་འདི་ རྫོད་ཁྱིམ་ངོས་འཛིན་འཛིན་སྐྱོང་ལམ་སྟོན་གྱི་གནད་དོན་ཚུ་ལུ་
གནས་དགོ།

53. The monitoring of the child placed in a shelter home will be conducted similar to those placed under kinship care and foster care.

༥༣ ་ རྫོད་ཁང་ནང་བཞག་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་འདི་ལྷ་རྟོག་འདི་ གསོ་ཤུག་དང་ཉེ་ཚན་གཅེས་སྐྱོང་ནང་
བཞག་ཡོད་མི་ཚུ་དང་ ཅོག་འཐད་པ་སྟེ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི།

CHAPTER 7: MISCELLANEOUS

ལེའུ་ ༧ པ། ལྷ་ཚོགས།

Authority for Interpretation and Amendment

དོན་འགྲེལ་ དང་འཁྲི་སྒྲོན་དབང་ཆ།

54. The authority for the final interpretation and amendment of any provision under this Guideline must rest with the Competent Authority.

༥༤ ་། ལམ་སྒྲོན་དེའི་དགོངས་དོན་གང་རུང་གི་ མཐའ་དཔྱད་དོན་འགྲེལ་དང་འཁྲི་སྒྲོན་གྱི་དབང་ཆ་
འདི་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ཡོད།

55. Definitions

༥༥ ་། དམ་ཚིག།

‘Applicant’ means a person who applies for alternative care of the child.

ཞུ་ཡིག་སྤུལ་མི་ཟེར་མི་འདི་ མི་ངོམ་གཅིག་གི་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་གཞན་གྱི་དོན་ལུ་སྤུལ་མི་
ལུ་གོ།

‘Act’ means the Child Care and Protection Act of Bhutan 2011.

བཅའ་ཁྲིམས་ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཉེན་སྐྱོབ་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༡
ཅན་མ་ལུ་གོ།

‘Authorized kinship carer’ mean that person or persons who have been charged with the care of a child or children by Competent

Authority.

གནང་བ་ཅན་གྱི་ཉེ་ཆུང་གཙུག་ལྷན་པ་ཟེར་མི་འདི་ མི་ངོམ་ ཡང་ན་ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་
གྱིས་ ཨ་ལུ་གཙུག་ལྷན་གྱི་འགན་ཁ་གནང་ཡོད་པའི་མི་ངོམ་ལུ་གོ།

‘The Competent Authority’ means the National Commission for Women and Children.

ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྲུ་དང་ཨ་ལུ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་གོ།

‘Foster Care’ means the care for a child placed by the Competent Authority of judicial authority in the domestic environment of a family and relatives other than the child’s own family that has been selected, qualified, approved and supervised for providing such care.

གསོ་ཤུག་གཙུག་ལྷན་པ་ཟེར་མི་འདི་ ཨ་ལུ་འཁོར་ཚང་ངོ་མ་ནང་མེན་པར་ དེ་བརྒྱུ་མའི་
གཙུག་ལྷན་པ་ལྷན་པའི་དོན་ལུ་ གནས་འཇུག་གི་དང་ལྷན་ཚང་ཚང་མི། གནང་བ་གྲུབ་མི།
ལྷན་ལྷན་འབད་མི། བཟའ་ཚང་ནང་འཁོད་གྱི་གནས་སྤངས་ནང་ དང་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་གྱི་
ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་བཞག་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་གཙུག་ལྷན་པ་འབད་མི་ལུ་གོ།

‘Legal guardian’ shall includes any person who in the opinion of the Competent authority, having cognizance of any proceeding in relation to the child, has, for the time being, the actual charge of, or control over the child.

ཁྲིམས་མཐུན་འཛུགས་པ་ཟེར་མི་འདི་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱི་བསམ་འཆར་ལུ་ ཨ་
ལུ་དང་འབྲེལ་བའི་དབྱེ་བའེར་གང་རུང་གི་ཤེས་རྟོགས་ཡོད་པ་དང་། རྒྱལ་སྐོག་ཅིག་ ཨ་

ལུ་དེའི་འགན་ཁག་དང་དམ་འཛིན་འབད་ཚུགས་པའི་ མི་ངོ་གང་རུང་ལུ་གོ།

‘Home study’ means to organize and make a visit to the residence of the child by the Competent Authority for evaluation and monitoring of the welfare of the child under alternative care.

བཟའ་ཚང་སྡོད་སྡོད་ཞིབ་འཇུག་ཟེར་མི་འདི་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ གཙུག་རྒྱུ་གཞན་གྱི་ཨ་ལུ་ཚུའི་ཕན་བདེ་ དབྱེ་ཞིབ་དང་ལྷ་རྟོག་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཨ་ལུའི་ གནས་སྡོད་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི་དང་ལྷ་ཞིབ་འབད་ནི་ལུ་གོ།

‘Home visit’ means a screening of the home and life of prospective care giver prior to placement of the child, ensuring the minimum standard of care as outlined in Rule 143 of the Rules and Regulation.

སྡོད་གནས་ལྷ་ཞིབ་ཟེར་མི་འདི་ བཟའ་ཡིག་དང་སློག་གཞིའི་དོན་ཚན་ ༡༤༣ པ་དང་ འབྲེལ་ ཨ་ལུ་ཚུ་གཙུག་རྒྱུ་གཞན་ནང་མ་གཏང་བའི་ཉེ་མར་ གཙུག་རྒྱུ་བྱིན་མི་འདི་གི་ཉུང་ མཐའི་ལུང་ཚད་ཚང་མི་ཚང་ལྷ་རྟོག་གི་ལུ་གོ།

‘Income Statement’ means a copy of the applicant’s tax return statement (PIT and/or BIT) of the last income year for those employed or engaged in businesses; or recommendation letter of the Gewog Administration acknowledging the financial stability for others.

འོང་འབབ་རྩིས་བཤད་ཟེར་མི་འདི་ མི་ངོམ་ཅིག་ ཡང་ན་ཚོང་ལཱ་འབད་མི་ཅིག་གིས་རྩིས་
ལོ་དེའི་ རང་སོའི་འོང་འབབ་ ཡང་ན་ཚོང་ལཱ་སྤུལ་ཡོད་པའི་རྩིས་བཤད་ ཡང་ན་གཤེད་
འོག་བདག་སྐྱོང་ལས་ དངུལ་འབྲེལ་བརྟན་ཏོག་ཏོ་ཡོད་པའི་ རོས་ལེན་ཡི་གུའི་འབྲེལ་ལུ་གོ།

‘Kinship care’ means the placement of children with relatives (kin).

ཉེ་ཚན་གཅེས་སྐྱོང་ཟེར་མི་འདི་ ཨ་ལུ་ཚུ་ ཉེ་མ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་བཞག་ནི་ལུ་གོ།

‘Stable living arrangements’ means an arrangement where the developmental, educational, emotional, health, intellectual, physical and economic needs of the child are being met and lawful employment, training and education are being encouraged and not interrupted.

འཚོ་བའི་བདེ་སྤྱིག་བརྟན་ཏོག་ཏོ་ཟེར་མི་འདི་ ཨ་ལུའི་ཡར་སྐྱེད་དང་ཤེས་ཡོན། ཚོར་སྣང་།
འཕྲོད་བསྟེན། རྫོང་རིག། གཟུགས་ཁམས་དང་དཔལ་འབྱོར་གྱི་དགོས་མཁོ་འགྲུབ་ནི་དང་།
ཁྲིམས་མཐུན་ལཱ་གཡོག། སྐྱོང་བནཱ། དེ་ལས་ ཤེས་ཡོན་ཚུ་ལུ་ སེམས་བྱགས་བསྐྱེད་
བཅུག་སྟེ་ བར་རྒྱུན་མ་རྒྱབ་པའི་བདེ་སྤྱིག་ལུ་གོ།



Annexure 1

A.BIO DATA

1. Name of the Child: Date of Birth: Sex:	
2. Name of Father: C.I.D Number: Village: Gewog: Dzongkhag: Thram No: Household Number: Present Address: Contact No:	
3. Name of Mother: C.I.D. No: Village:	



Gewog:	
Dzongkhag:	
Thram Number:	
Household Number:	
Present Address:	
Contact No:	

B. CHILD’S Evaluation

1. Health:	
2. Education:	
3. Census Status:	
4. Family Interaction:	
5. Food and Sleep Pattern:	
6. Reason for placement:	
7. Relation with the Care provider:	



C. Details of Care providers

<p>1. Name of Father:</p> <p>C.I.D Number:</p> <p>Village:</p> <p>Gewog:</p> <p>Dzongkhag:</p> <p>Thram No:</p> <p>Household Number:</p> <p>Present Address:</p> <p>Contact No:</p>	
<p>2. Name of Mother:</p> <p>C.I.D Number:</p> <p>Village:</p> <p>Gewog:</p> <p>Dzongkhag:</p> <p>Thram No:</p> <p>Household Number:</p>	



Present Address:	
Contact No:	

D. Care Providers evaluation

1. Health:	
2. Education:	
3. Census Status:	
4. Family Interaction:	
5. Food and Sleep Pattern:	
6. Reason for placement:	
7. Relation with the Care provider:	



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྐད་ཨ་ལོའི་ལྷན་ཚོགས།
NATIONAL COMMISSION FOR WOMEN AND CHILDREN



E. RECOMMENDATION

Respectfully Submitted:

Date:



ལྷན་ཚོགས་ ༡ པ།

༡༽ ངོ་ཚོ

<p>༡. ཨ་ལུའི་མིང་།</p> <p>སྐྱེས་ཚེས།</p> <p>མཚན་རྟགས།</p>	
<p>༢. ཨ་པའི་མིང་།</p> <p>ངོ་སྟོན་ལག་ཁྱེར་ཨང་།</p> <p>གཡུས།</p> <p>མེད་ལོག</p> <p>ཚོང་ལག</p> <p>ལྷན་ཨང་།</p> <p>གྲུང་ཨང་།</p> <p>ད་ལྟོའི་ཁ་བྱང་།</p> <p>འབྲེལ་ཨང་།</p>	



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
 རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྐད་ཨ་ལེའི་ལྷན་ཚོགས།
 NATIONAL COMMISSION FOR WOMEN AND CHILDREN



<p>༡. ཨའི་གི་མིང་།</p> <p>ངོ་རྒྱུན་ལག་ཁྱེར་ཨང་།</p> <p>གཡུས།</p> <p>མིང་འོག</p> <p>ཚོང་ཁག</p> <p>ཁྲམ་ཨང་།</p> <p>གྲུང་ཨང་།</p> <p>ད་ལྟོའི་ཁ་བྱང་།</p> <p>འབྲེལ་ཨང་།</p>	
---	--

ཁ། ཨ་ཕུའི་དབྱེ་ཞིབ།

<p>༡. འཕྲོད་བསྟེན།</p>	
------------------------	--



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྐད་ཨ་ལེའི་ལྷན་ཚོགས།
NATIONAL COMMISSION FOR WOMEN AND CHILDREN



༡. ཤེས་ཡོན།	
༢. མི་ཁྲུངས་གནས་སྤངས།	
༣. བཟའ་ཚང་འབྲེལ་བ།	
༤. བཞེས་སྐོ་དང་ཉལ་ཞིའི་ གནས་སྤངས།	
༥. གཏང་དགོ་པའི་རྒྱབ་ ཁྲུངས།	
༦. གཅེས་སྐོང་བྱིན་མི་དང་ འབྲེལ་བ།	



ག གཅེས་སྐྱོང་པའི་ཁ་གསལ།

<p>༡. ཨ་པའི་མིང་།</p> <p>ངོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་།</p> <p>གཡུས།</p> <p>མིང་འོག</p> <p>ཚོང་ཁག</p> <p>ཁྲམ་ཨང་།</p> <p>གྲུང་ཨང་།</p> <p>ད་ལྟོའི་ཁ་བྱང་།</p> <p>འབྲེལ་ཨང་།</p>	
<p>༢. ཨའི་གི་མིང་།</p> <p>ངོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་།</p> <p>གཡུས།</p> <p>མིང་འོག</p>	



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
 རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྐད་ཨ་ལེའི་ལྷན་ཚོགས།
 NATIONAL COMMISSION FOR WOMEN AND CHILDREN



<p>རྫོང་ཁག</p> <p>ཁྲམ་ཨང་།</p> <p>གྲུང་ཨང་།</p> <p>ད་ལྟོའི་ཁ་བྱང་།</p> <p>འབྲེལ་ཨང་།</p>	
--	--

ང་། གཅེས་སྦྱོང་པའི་དབྱེ་ཞིབ།

༡. འཕྲོད་བསྟེན།	
༢. ཤེས་ཡོན།	
༣. བཟའ་ཚང་འབྲེལ་བ།	
༤. བཟའ་ཚང་ནང་མིའི་གྲངས་ལ།	
༥. བཟའ་ཚང་ནང་གི་ཨ་ལུའི་ཁ་གསལ།	



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
 རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྐད་ཨ་ལེའི་ལྷན་ཚོགས།
 NATIONAL COMMISSION FOR WOMEN AND CHILDREN



༤. ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ཐོ།	
༥. འོང་འབབ་གྱི་གནས་ཚད།	
༦. འོས་ལྷན་གནས་སྟངས།	
༧. བད་དོན་གཞན།	

ཅ། རྒྱབ་སྐྱོན།

ཏ། རྒྱལ་པོ་ལྷན་ཚོགས།

ཉ། རྒྱུ་ཚོགས།



Annexure 2

2(6)NCWC/LS/2018/

Date:

LETTER OF CERTIFICATION

The National Commission for Women and Children as the Competent Authority for the Child Care and Protection Act of Bhutan would like to certify that:

Mr. holding C.I.D No:..... from Village, Gewog,Dzongkhag and Mrs. holding C.I.D No:..... fromVillage, Gewog, Dzongkhag have submitted an application for providing Kinship care/Foster Care to the following child:

1. Miss/ Master born on Date/ Month/Year
C.I.D No:

In the best interest of the child, the National Commission for Women and



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྲུང་ཨ་ལེའི་ལྷན་ཚོགས།
NATIONAL COMMISSION FOR WOMEN AND CHILDREN



Children as per Guidelines for the Alternative Care of Children 2017 places the children under the kinship care / Foster Care of the applicants.

This letter is valid till Date/ Month/Year for the period of three years.

(Sign and Seal)

Director

cc:

1. Legal Services, for information and follow up.
2. Applicants, for reference.
3. Guard file, NCWC.



བུད་མེད་ལྷན་ཚོགས་ ༡ པ།

ཡིག་ཡང་ཨོན་སི་ཤལ་ལུ་སི/ཨོལ་ཨོལི/

ཕྱི་ཚེས་

ངོ་སྤྱོད་ཡི་གེ།

འབྲུག་གི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཉེན་སྐྱོད་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ཅིག་ཨོན་སི་ཤལ་ལུ་སི་ལས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྲུང་ཨ་ལའི་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ངོ་སྤྱོད་གནང་མ་ཨོན།

རྫོང་ཁག་ རྫོང་ལོག་ གཡུས་
 ... ལས་ རོམ་ རོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་ ཚན་
 མ་འཆང་མི་དང་། རྫོང་ཁག་ རྫོང་ལོག་ གཡུས་
 ལས་ རོམ་ རོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་
 ཚན་མ་འཆང་མི་གིས་ གཤམ་གསལ་ཨ་ལུ་འི་དོན་ལུ་ ཉེ་ཚན་གཅེས་སྐྱོད་ ཡང་ན་
 གསོ་སྤྱོད་གཅེས་སྐྱོད་གི་ལུ་བ་སྤུལ་ཡོད།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
 རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྐྱ་དང་ཨ་ལའི་ལྷན་ཚོགས།
 NATIONAL COMMISSION FOR WOMEN AND CHILDREN



༡. རོམ་ ། སྤྱི་ཚེས་/...../..... ། རོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་
ཅན་མ།

ཨ་ལཱའི་མཐའ་དོན་ཁོ་ན་ལུ་དམིགས་ཏེ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྐྱ་དང་ཨ་ལའི་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཨ་ལཱའི་
 གཙམ་སྤོང་གཞན་གྱི་ལམ་སྟོན་དང་འབྲེལ་ ལུ་བ་སྤུལ་མིའི་ཨ་ལཱ་འདི་ ཉེ་ཚན་ ཡང་ན་གསོ་སྤྱུག་
 གཙམ་སྤོང་གི་དོན་ལུ་སྤོད་པ་ཨིན།

ཡི་གུ་འདི་ ལོ་ངོ་ ༣ གྱི་རིང་ སྤྱི་ཚེས་/...../.....ཚུན་ ཆ་གནས་ཡོད།

(མིང་རྟགས་དང་ཐིུ།)
 མདོ་ཚེ།

འབྲ།

༡. ཇིམས་དོན་ཞབས་ཏོག། དང་ལེན་དང་བཟད་དོན་གྱི་དོན་ལཱ།
༢. ལུ་ཡིག་སྤུལ་མི་ལཱ། བྱངས་གཏུགས་གྱི་དོན་ལཱ།
༣. ཡིག་སྒྲིང། རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྐྱ་དང་ཨ་ལའི་ལྷན་ཚོགས།



Annexure 3

2(6)NCWC/LS/2018/

Date:

LETTER OF CERTIFICATION

The National Commission for Women and Children (NCWC) in line with the Child Care and Protection Act of Bhutan 2011 and Child Adoption Act of Bhutan 2012 would like to issue the Renewal Letter of Certification with reference to letter no. dated issued to Mr. holding CID No: from,, Dzongkhag and Mrs. holding CID No: from,, Dzongkhag to provide foster care to Mr/ Mrs., D.O.B:, upon satisfaction on the care and support provided to the child as per the section 143 of the Child Care and Protection Rules and Regulations of Bhutan, 2015.

The letter is valid till for a period of three years.

(Sign and Seal)

Director

cc:

1. Legal Services, for information and follow up.
2. Applicants, for reference.
3. Guard file, NCWC.



བུད་མོ་གསལ་ ༩ པ།

ཡིག་ཨང་ཨེན་སི་ཏབ་ལུ་སི/ཨེལ་ཨེསི/

སྤྱི་ཚེས་

ངོ་སྤྱོད་ཡི་གུ།

འབྲུག་གི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཉེན་སྲོལ་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༡ ཚན་མ་དང་། འབྲུག་གི་བྱ་ཚབ་
 བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༢ ཚན་མ་དང་འབྲིལ་ཏེ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྲུང་ཨ་ལེའི་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་
 གཤམ་གསལ་གྱི་ཁ་གསལ་ལྟར་ ངོ་སྤྱོད་ཡི་གུ་བསྐྱར་གསོ་འབད་དེ་གནང་མ་ཨིན།

ཡིག་ཨང་ སྤྱི་ཚེས་ ཚན་མ་འདི་ རྫོང་ལག་

..... རྟེན་འོག་.....གཡུས་ ལས་ངོ་སྤྱོད་ལག་

ཁྱེད་ཨང་ ཚན་མ་འཆང་མི་ ངོ་མ་དང་། རྫོང་

ལག་ རྟེན་འོག་.....གཡུས་

ལས་ངོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེད་ཨང་ ཚན་མ་འཆང་མི་ ངོ་མ་

ལུ་ འབྲུག་གི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཉེན་སྲོལ་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་གཞི་ ༢༠༡༥ ཚན་མ་འདི་དོན་ཚན་

༡༤༩ པ་དང་འབྲིལ་ ཡིད་ཚེས་འདྲོངས་ཚུགས་པ་ལས་ ངོ་མ་སྤྱི་ཚེས་

..... ཚན་མ་འདི་ གསོ་ཕུག་ཨ་ལུ་སྤྱོད་པ་ཨིན།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
 རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྐྱ་དང་ཨ་ལེའི་ལྷན་ཚོགས།
 NATIONAL COMMISSION FOR WOMEN AND CHILDREN



ཡི་གུ་འདི་ ལོ་ངོ་ ༣ གྱི་རིང་ སྤྱི་ཚེས་/...../.....ཚུན་ ཆ་གནས་ཡོད།

མདོ་ཚེ།

འབྲ།

༡. ལྷིམས་དོན་ཞབས་ཏོག། དང་ལེན་དང་བད་དོན་གྱི་དོན་ལུ།
༢. ལུ་ཡིག་སྐུལ་མི་ལུ། ལུངས་གཏུགས་གྱི་དོན་ལུ།
༣. ཡིག་སྒྲོད། རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྐྱ་དང་ཨ་ལེའི་ལྷན་ཚོགས།



Annexure 4

A.BIO DATA

<p>1. Name of the Child:</p> <p>Date of Birth:</p> <p>Sex:</p>	
<p>2. Name of Father:</p> <p>C.I.D Number:</p> <p>Village:</p> <p>Gewog:</p> <p>Dzongkhag:</p> <p>Thram No:</p> <p>Household Number:</p> <p>Present Address:</p> <p>Contact No:</p>	
<p>3. Name of Mother:</p> <p>C.I.D. No:</p> <p>Village:</p>	



Gewog:	
Dzongkhag:	
Thram Number:	
Household Number:	
Present Address:	
Contact No:	

B. CHILD'S Evaluation

1. Health:	
2. Education:	
3. Census Status:	
4. Family Interaction:	
5. Food and Sleep Pattern:	



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྲུང་ཨ་ལེའི་ལྷན་ཚོགས།
NATIONAL COMMISSION FOR WOMEN AND CHILDREN



6. Number of person in the family:	
7. Environment:	
8. Any other information:	

C. RECOMMENDATION

Respectfully Submitted:

Date:



ལྷན་ཚོགས་ ༤ པ།

༡༽ རོ་ཐོ།

<p> ༡. ཨ་ལུའི་མིང་། སྐྱེས་ཚེས། མཚན་རྟགས། </p>	
<p> ༢. ཨ་པའི་མིང་། རོ་སྤོད་ལག་བྱེད་ཨང་། གཡུས། ཞོད་འོག རྫོང་ཁག ལྷན་ཨང་། བྱང་ཨང་། ད་ལྟོའི་ཁ་བྱང་། འབྲེལ་ཨང་། </p>	
<p> ༣. ཨའི་གི་མིང་། </p>	



རོ་སྤོད་ལག་བྱེད་ཨང་། གཡུམ། མེད་ལོག རྫོང་ཁག ལྷན་ཨང་། སྤང་ཨང་། ད་ལྟོ་ཁ་བྱང་། འབྲེལ་ཨང་།	
--	--

ཁ། ཨ་ལྷའི་དབྱེ་ཞིབ།

༡. འཕྲོད་བསྟེན།	
༢. ཤེས་ཡོན།	
༣. མི་ཁྲུངས་གནས་སྤངས།	
༤. བཟའ་ཚང་འབྲེལ་བ།	



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
 རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྐད་ཨ་ལེའི་ལྷན་ཚོགས།
 NATIONAL COMMISSION FOR WOMEN AND CHILDREN



༤. བཞེས་སྒོ་དང་ཉལ་ནིའི་གནས་སྟངས།	
༥. བཟའ་ཚང་ནང་མིའི་གྲངས་ལ།	
༦. གནས་སྟངས།	
༧. བད་དོན་གཞན།	

ག༽ རྒྱབ་སྐྱོན།

གྲུས་པས་ཕུལ།

སྤྱི་ཚོས།